

Н-90  
АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

На правах рукописи  
УДК 892.7 (569.1).09

НУХ МУСТАФА МУХАММЕД

ЭВОЛЮЦИЯ ГЕРОЯ В РОМАНИСТИКЕ АБД АС-САЛЯМА  
АЛЬ-УДЖЕЙЛИ И ХАННЫ МИНЫ

(Специальность 10.01.06 - литература наро-  
дов зарубежных стран Азии и Африки)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Москва 1988

Работа выполнена в Институте востоковедения Академии наук СССР.

Научный руководитель - доктор филологических наук, старший научный сотрудник Кирпиченко В.Н.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Куделин А.Б.

кандидат филологических наук  
Микульский Д.В.

Ведущая организация - Московский государственный Институт международных отношений.

Защита состоится "3" 6 1988 года в 17 час. на заседании специализированного Совета Д.003.01.04 по филологических наукам Института востоковедения АН СССР, г. Москва, ул. Жданова, д. 12.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института востоковедения АН СССР.

Автореферат разослан "20" 5 1988 г.

Ученый секретарь

специализированного совета  
к.ф.н.

*А.С. Герасимова*

А.С. Герасимова

© Институт востоковедения АН СССР, 1988 г.

Постановка проблемы и ее актуальность. Проблема романного героя чрезвычайно актуальна для литературы арабских стран, получившей стремительное развитие в постколониальную эпоху. Исследование этой проблемы способствует более глубокому пониманию идейно-эстетических процессов, происходящих в литературе, позволяет выявить ведущие тенденции ее развития, представить ее перспективы. Большой интерес в этом плане представляет сирийская литература, прежде всего реалистический роман, утвердившийся в качестве ведущего жанра в 60-70-е годы.

Роман располагает широкими возможностями многостороннего отражения национальной действительности, взаимоотношений личности и окружающего мира, передает динамику общественного бытия, наиболее полно запечатлевает противоречия эпохи.

Ломка старых духовных структур и поиск новых жизненных идеалов личности в изменяющихся исторических условиях раскрываются в романе как процесс духовного становления самой личности, как сложный путь поисков гуманистических ценностей жизни. Характер героя становится главной величиной, определяющей структуру произведения, его жанрово-стилевое своеобразие.

Основы подхода, принимаемого в данной диссертации, заключаются в том, что главным в анализе произведений становится эстетический анализ героев - характеров как жанровой доминанты в тесной связи с анализом общественно-политическим, что обусловлено значительной идеологической ангажированностью рассматриваемой литературы. Все компоненты жанра, в данном конкретном случае - романа, являются сферой проявления человеческих характеров.

Выбранное в качестве объекта исследования творчество двух крупнейших современных писателей Сирии, представителей реалистического направления - Ханны Мины и Абд ас-Салыма аль-Уджейли - представляет большой научный интерес для выявления сложных

противоречивых начал в развитии современной сирийской прозы. Контрастные проблемы сирийской действительности, главная из которых — борьба против колониализма, социального и классового угнетения, раскрываются писателями через психологию героев, принадлежащих к разным слоям сирийского общества.

Основная цель данной работы заключается, таким образом, в том, чтобы исследовать особенности эволюции романного героя в творчестве Абд ас-Салыма аль-Уджейли и Ханны Мины и, в этой связи, особенности становления реализма в сирийском романе 50-70-х гг. Для достижения этой цели, рассматривая наиболее репрезентативные в избранном нами аспекте романы двух писателей, мы ставим задачей проследить: 1/ природу конфликтов, в которых формируются характеры персонажей, и 2/ художественные средства, с помощью которых создаются образы героев.

Хронологические рамки исследования охватывают 50-70-е годы, т.к. именно на этом этапе интенсивных общественно-политических и социальных изменений, становления национального самосознания реалистическое направление в сирийской литературе достигает подлинной зрелости. Именно в это время формируется жанр социально-политического романа с тем, чтобы в 70-е гг. выйти на первое место в системе литературных жанров.

В работе рассматривается не все творчество Х.Мины и А.аль-Уджейли, а лишь наиболее значительные их романы, анализируя которые, мы прослеживаем становление реалистического художественного сознания, а применительно к Ханне Мине — и формирование, на основе социалистических убеждений писателя, элементов метода социалистического реализма.

Главным принципом исследования является конкретно-исторический и общетипологический подход к анализу художественных явлений.

Методологическую и теоретическую основу диссертации составляют труды классиков марксизма-ленинизма, а также общетеоретические работы по вопросам марксистско-ленинского литературоведения и эстетики. Кроме того, мы привлекали работы известных советских литературоведов, таких как М.Храпченко, Д.Затонский, А.Бушмин, В.Ивашева, Т.Мотылева, Г.Фридлендер, В.Днепров, Ю.Барабаш, А.Бочаров и др.

В советской арабистике вопросы развития современной сирийской литературы получили отражение во многих общих рабо-

тах, посвященных арабской литературе в целом (работы И.Ю.Крачковского, А.Е.Крымского, А.А.Долининой и др.). К настоящему времени написано значительное число работ, посвященных собственно сирийской литературе, исследующих разные аспекты современного литературного процесса. Среди них следует упомянуть диссертации: М.Х.Акбаровской о прогрессивной литературной организации "Лига сирийских писателей" и ее роли в развитии современной сирийской новеллистики; Али Салеха Али "Сирийская новелла 50-70-х годов" (к проблеме художественного метода); Аль Матни Аниса "Советская литература и развитие сирийской прозы 50-х годов"; Фейсана Саммака "Реалистическое направление в современном сирийском романе".

Особый интерес для нашей темы представляют диссертации М.ан-Наджари "М.Горький и современная арабская литература", в которой рассматриваются горьковские традиции в романистике Ханны Мины, Г.Бахшалиевой "Патриотическая тема в сирийской прозе после второй мировой войны (на примере творчества Абд ас-Салыма аль-Уджейли)". Один из важных выводов последней работы состоит в том, что вопреки попыткам многих критиков отнести аль-Уджейли то к экзистенциалистам, то к романтикам, то к неоклассикам, Г.Бахшалиева без колебаний оценивает творчество писателя, как реалистическое. Аналогичная поставленная в нашей работе проблема эволюции героя в сирийском романе 60-70-х гг. ставится в кандидатской диссертации Б.Рейхановой на примере творчества Фариса Зарзура. В результате анализа конкретного материала автор делает вывод о том, что в последних по времени написания произведениях Ф.Зарзура фактор действительности начинает играть более существенную роль в создаваемых им образах людей. В ранних же книгах этого автора личность героя определялась во многом мировоззренческими установками художника, а также литературной традицией — произведениями на аналогичную тему египетских и турецких авторов.

Проблема эволюции героя в творчестве Х.Мины и аль-Уджейли еще не была предметом специального литературоведческого исследования. В арабском литературоведении она затрагивалась бегло и была подчинена другим задачам. В частности, творчество этих писателей рассматривали такие авторы, как известный египетский критик Гали Шукри ("Арабский роман на пути мучений",

Каир, 1971), сирийские критики Наджах аль-Аттар ("Тарусизм" - журн. "аль-Маарифа", № 146, Дамаск, 1974), ее же ("Ханна Мина. Романист-реалист и романтик" - журн. "ат-Тарик", № 4, Бейрут, 1984); Мухаммед Камиль аль-Хатиб и Абдараззак Ид ("Романный мир Ханна Мины", Бейрут, 1979) и ряд других.

Научная новизна настоящей работы заключается в том, что в ней впервые исследуются различные аспекты проблемы эволюции героя как важнейшей составной части художественной концепции личности в творчестве двух ведущих представителей реалистического направления в сирийской литературе. В совокупности с имеющимися исследованиями в данном аспекте творчества других авторов сирийского реалистического романа, это позволяет выявить общие характерные черты эволюции творческого метода писателей - реалистов.

Практическое значение работы видится в том, что ее результаты и выводы могут быть использованы в лекционных курсах по истории арабской литературы XX века, при чтении общего курса истории литературы Азии и Африки, при написании монографий вузовских учебников, а также истории арабской литературы.

Апробация работы. Диссертация обсуждена на расширенном заседании сектора литератур Ближнего и Среднего Востока Отдела литератур народов Азии Института востоковедения АН СССР при участии специалистов по современным литературам развивающихся стран.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав и заключения. Библиография содержит 184 наименования.

Во введении обосновывается избранная тема, актуальность и научная новизна исследования. Характеризуются работы ведущих сирийских и других арабских критиков и литературоведов, занимающихся изучением творчества Х.Мины и А.аль-Уджейли, а также анализируются работы советских ученых-арабистов, разрабатывающих данную проблематику, теоретиков и специалистов по литературам Азии и Африки. Кроме того, дается краткий обзор историко-культурной и литературной ситуации в Сирии в рассматриваемый период.

В I-й главе - "Эволюция героя в романах Абд ас-Салама аль-Уджейли" исследуется эволюция личности героя в четырех романах писателя.

В сирийской литературе 50-х гг. существовали два течения. Одно из них выступало под лозунгом "искусство для искусства" - субъективно к нему относил себя и аль-Уджейли, хотя объективно его творчество переросло рамки деклараций и не может рассматриваться с позиций узкого эстетизма. Второе течение отстаивало лозунг "искусство для жизни" - к нему принадлежали члены "Лиги сирийских писателей". Взаимодействие и борьба этих течений отражали процесс вызревания реализма в литературе Сирии и преодоления романтического сознания, свойственного литературе периода национально-освободительной борьбы.

Наряду со многими важными проблемами социального порядка в центре внимания сирийских, как и всех арабских писателей, всегда стояла остро актуальная для стран Востока тема судьбы женщины. В раскрытии этой темы сентиментально-романтический подход, характерный, например, для творчества писателей сиромо-американской школы, также постепенно уступает место реалистическому изображению. Женщина-жертва укоренившихся феодально-собственнических представлений, страдающая под тяжестью семейного и общественного гнета - такой предстает сирийка в произведениях прозаиков 50-х годов.

Тема бесправного, униженного положения женщины находит отражение в новеллах аль-Уджейли, а также в первом его романе "Басима в слезах", который печатался с 1957 по 1959 гг. в журнале "Аль-Ахад".

Героиня романа Басима - имя ее, которое значит "улыбающаяся", символизирует ее природную живость, непосредственность и свободолюбие - отстаивает свое право на свободу и самостоятельность. Она уходит от старого мужа, за которого ее, четырнадцатилетнюю, выдали замуж насильно, и, полюбив адвоката Сулеймана, пытается строить свою жизнь в надежде быть рядом с ним. Характер Басимы, ее протест против семейного деспотизма, вызов, который она бросает обществу, противостоят в романе характеру и поведению Сулеймана, который не может отрешиться от традиционной морали, от традиционного взгляда на женщину и оказывается неспособным на такую же искреннюю любовь, какую питает к нему Басима.

Через отношение к Басиме раскрывается слабость Сулеймана, конфликтность его психологии, рожденная тем, что, выросший в

семье деревенского феодала, он пытается сделать карьеру в столице, в среде буржуазных политиков.

История отношений Басимы и Сулеймана, их неудавшейся любви разворачивается на широком фоне политической обстановки в стране в первые годы независимости. Писатель разоблачает эгоистические устремления буржуазии, рассчитывающей обеспечить свое благополучие за счет интересов простых людей, и лицемерную сущность тех, кто прежде был приспешником колонизаторов и сотрудничал с ними, а теперь, прикрываясь фальшивыми патристическими лозунгами, обманывает народ и наживается на его несчастьях.

Но Сулейман терпит неудачу и как политик. Он не обладает хваткой политического дельца новой формации, готового ради собственного успеха поступиться любыми принципами. В таком решении характера и судьбы героя проявилось, несомненно, собственное отношение писателя к формирующимся в стране новым буржуазным отношениям. Поэтому герои "Басимы в слезах" оказываются лишенными будущего.

Черты известной романтизации образом этого романа аль-Уджейли проявляются в тех объяснениях, которые автор дает их поступкам, в стиле их размышлений - в романе много воспоминаний, внутренних монологов, писем персонажей, - а также в том, как аль-Уджейли в конечном счете решает их судьбы, обрекая на пассивное страдание.

Свое художественное исследование сирийского общества, в котором продолжается процесс разложения феодальных отношений и утверждения новых, капиталистических, аль-Уджейли продолжает в романе "Сердца на проводах" (1974). Сущность происходящего в обществе писатель снова раскрывает через внутренний мир героя, в психологическом облике которого преломляются наиболее характерные черты времени. Главный герой романа Тарик, как и Сулейман, выходец из феодальной семьи. В 24-летнем возрасте он приезжает из деревни в Дамаск, попадая из одного мира в другой. От его имени ведется повествование, и все происходящее воспринимается его глазами, чем достигается психологическая глубина образа, как бы фокусирующего в себе противоречия и конфликты общественной жизни.

Символично название романа, в котором слово "сердца",

ассоциирующееся с юношеским романтизмом героя, сочетается со словом "провода" - приметой технического прогресса и символом буржуазного предпринимательства.

Примечательна близость темы этого романа аль-Уджейли и образов Тарика и его дяди Абдул Маджида, инженера и владельца строительной фирмы в Дамаске, к такому замечательному произведению русской литературы, как "Обыкновенная история". Мы не располагаем сведениями о знакомстве аль-Уджейли с романом Гончарова. Можно предположить здесь наличие типологического схождения, обусловленного близостью общественных условий и моментом стадийности развития литературы. Однако следует отметить и сходство некоторых частных подробностей истории Тарика с перипетиями превращения Адуева-младшего из наивного, романтического провинциала в трезвого, расчетливого дельца.

В будущем Тарику предстоит занять место дяди, а для этого он должен не только приобрести опыт деловых контактов, но и научиться на все смотреть с точки зрения буржуазного предпринимателя, подчинить этому взгляд на жизнь в целом.

В этой ситуации эволюция героя, под непосредственным руководством дяди, выглядит несколько иначе, чем в первом романе писателя. Два принципиально различных жизненных уклада, каждый со своими моральными нормами, сталкиваются в сознании одного человека. На протяжении всего произведения в сознании Тарика идет настоящая борьба, то и дело оборачивающаяся противоречивыми поступками.

Эволюция личности героя непосредственно связана с происходящими в обществе объективными процессами. Его характер и мировоззрение формируются условиями жизни бизнесмена, для которых абсолютную ценность имеют лишь деньги, подряды, выгода, победа в конкурентной борьбе. Важнейшую роль приобретает поэтому морально-этическая сторона и, соответственно, ломка нравственных представлений Тарика. В романе эта ломка раскрывается через взаимоотношения Тарика с кругом персонажей - мужчин и женщин, - которых его дядя называет "королями общества". Показывая переплетение интересов этих людей, аль-Уджейли создает панорамную картину сирийского общества периода недолговременного объединения Сирии и Египта и распада этого объединения. Разговоры и споры, в которых участвует Тарик и над которыми он

потом размышляет в своих записках, отражают противоречия между египетской и сирийской буржуазией и внутри самой сирийской буржуазии, приведшие к распаду единства Сирии и Египта.

Вращаясь в среде дельцов, Тарик быстро теряет свою наивность. Он и сам хочет стать крупным дельцом, получить "силу и власть". Но он не успевает приобрести необходимые для этого качества. Как и Сулейману из романа "Басима в слезах", ему не достает жесткости, деловой хватки, он все еще сохраняет какие-то принципы. Поэтому, когда дядя Абдул Маджид, чувствуя, что изменение политического курса страны угрожает его капиталам, покидает Сирию, чтобы обосноваться в "более спокойной стране", Тарик оказывается вынужденным вернуться к себе в деревню. Он уезжает, так и не разобравшись до конца во всех сложностях общественных противоречий, так и не определив свое отношение к "огромному миру", оказавшемуся "шире его сознания и понимания", которое все еще связано с прошлым, все еще не преодолело своей раздвоенности.

Отказываясь от роли "историка", последовательно и объективно фиксирующего события, передоверяя изложение их герою, сознание которого неспособно объять их во всей полноте и дать им объективную оценку, аль-Уджейли тем не менее доводит до читателя и собственное отношение к происходящему в стране. Нравственная позиция писателя раскрывается как осуждение "непатриотичности" крупных капиталовладельцев, попирающих ради соображений выгоды национальные интересы страны, патриотами которой они себя объявляют.

Патриотические настроения писателя проявились во всей полноте в романе "Окровавленные октябрьские цветы" (1977), посвященном событиям арабо-израильской войны 1973 г.

От предыдущих романов писателя этот роман отличается тем, что в нем нет главного героя, но из многих персонажей-участников войны составляется обобщенный портрет героя-патриота, самоотверженного и полного решимости победить врага.

Действие романа происходит в военном госпитале, в котором лечатся раненые сирийцы и палестинцы. Основными формами повествования здесь являются диалоги и монологи, воспоминания и споры персонажей. Без прямого вмешательства в текст, без авторских описаний и лирических отступлений писатель создает у чита-

теля определенное отношение к событиям, о которых идет речь, и к обсуждаемым проблемам, социальным, политическим, психологическим. В центре внимания постоянно находится проблема социально-психологических истоков таких качеств, как героизм, самопожертвование, трусость и т.д., которые так резко выявила война.

Автор рисует картины боевых действий, не перенося повествование на поле боя, не в "батальном" стиле, а опосредованно, через восприятие военных событий простыми солдатами и офицерами, находящимися на излечении в госпитале. Всем им, и палестинцам и сирийцам, свойственно понимание того, что палестинская проблема, составляющая ядро ближневосточного конфликта, это проблема общеарабская, что она затрагивает кровные интересы всех народов Арабского Востока. И, участвуя в войне, сирийцы воюют не "за палестинцев", а защищая себя и свою землю.

Армия, воинский коллектив в изображении писателя - это сложный живой организм, в котором многообразие и противоречивость индивидуальных характеров диалектически сочетаются с единством народа, ведущего справедливую, освободительную войну. И неслучайно центральным образом романа оказывается лейтенант Сами, в прошлом учитель, олицетворяющий демократические слои арабской интеллигенции. Этот образ играет стержневую функцию. События романа и судьбы героев так или иначе связаны с сюжетной линией Сами, образуя сплав эпического и психологического повествования.

Война изменила психологию Сами и подобных ему людей. Если трагические результаты прошлых арабо-израильских войн породили у них глубокие сомнения в своих силах, то массовое мужество и стойкость, проявленные солдатами и офицерами в октябрьской войне 1973 г., вновь пробудили в них веру в будущее, "До войны, - говорит лейтенант Сами, - я был напуган и потрясен непобедимостью врага, но в ходе войны понял, что его непобедимость - иллюзия. Защищать родину не страшно".

В разговорах и рассказах персонажей романа предстают и эпизоды героизма и самопожертвования рядовых воинов, и разногласия между правительствами арабских стран, препятствующие объединению сил в борьбе за решение ближневосточной проблемы, история любви медсестры Ясмин и прапорщика Наумана, и судьбы

массы палестинских беженцев. При этом личность героя рассматривается на высшей ступени напряжения всех нравственных, духовных сил. Происходит осознание каждым своего патриотического, гражданского долга. И выступают на первый план лучшие, самые благородные черты человека.

Общий тон романа "Окровавленные октябрьские цветы" четко определяет авторскую позицию писателя-реалиста: он видит успехи движения, преодоление многих недостатков, большую активность самих палестинцев, выраженную уже не в одиночном, а в массовом героизме. Реалистическое изображение изменений в духовном состоянии героев, их стремление жить, не повторяя ошибок прошлого, их вера в будущее являются призывом к сплочению и единству рядов арабов.

Роман "Затопленные" (1979) свидетельствует о том, что с течением времени Абд ас-Салам аль-Уджейли пытается все полнее и полнее отражать в своих произведениях реальные процессы современной действительности, для осмысления которых от писателя, естественно, требуется высокий уровень социального мышления и осознание актуальных проблем эпохи во всей их неоднозначности и полноте.

Если говорить о главной цели этого произведения, то это прежде всего внимание к социально-исторической проблематике, преломляющейся во внутреннем мире человека, выявляющей его гражданскую активность, его нравственные устои.

Художественная правда произведения, как известно, во многом зависит от выбора психологической ситуации - насколько она жизненна, не фальшива ли, не нарочито ли драматизирована и т.д. В романе "Затопленные" психологическое состояние героев, их взаимоотношения органично вытекают из жизненности ситуации. Люди вынуждены покинуть деревню, которая попадает в зону затопления искусственным озером строящейся евфратской плотины, оставить родные места, переселиться в строящиеся для них государством образцовые кооперативы. Эта проблема является в романе стержневой, вокруг нее разворачиваются все основные события.

Помыслы и поступки главного героя Османа, сына крестьянина, уроженца этих мест, работающего в управлении возводящимися неподалеку кооперативами, всецело определяются желанием принести пользу крестьянам, помочь им преодолеть косность старой

жизни, невежество и неграмотность, освободиться от эксплуатации.

Изображая в подробностях жизнь феллахов, осуждая бытующие в ней пережитки прошлого, автор подводит читателя к мысли о том, что строительство государством кооперативных поселков, предполагаемое переселение в них крестьян должно служить просвещению крестьян, преодолению косных обычаев.

Одновременно автор подчеркивает объективную закономерность появления таких людей, как Осман, целью жизни которых становится борьба за лучшую жизнь для крестьян. "Путь, выбранный мной, - говорит Осман своей невесте Наде, - день ото дня становится в моих глазах значительней. Решив эту проблему, мы сможем одолеть наших врагов - общество и природу".

Нада, городская образованная девушка, работающая вместе с Османом в Управлении, хочет доказать Осману и самой себе, что отказалась от жизни в столице ради общего дела, связанного с заботой о крестьянах. Она пытается убедить Османа, что ее любовь к крестьянам есть в сущности выражение любви к нему.

Но история отношений Нады и Османа обнажает социальные истоки психологии каждого из них. Выясняется, что правительство изменило свои планы, и крестьян будут переселять не в строящиеся рядом кооперативы, а в отдаленные восточные провинции страны. Эти новые решения направляют события по другому руслу: возникает недовольство и неверие крестьян в Османа и в идею кооперативов вообще.

С этим связана раздвоенность героя, обманутого властями, не верящего в правильность новых решений, но вынужденного убеждать крестьян в необходимости их выполнения. Как зависимый человек, он не может протестовать и обязан подчиняться тому, что ему диктуют сверху. Но вся дальнейшая деятельность героя идет вразрез с его внутренними убеждениями. Осман становится жертвой обстоятельств, которых он не в силах изменить.

Осман начинает понимать, что так называемые "высшие интересы государства", которыми объяснялось новое решение, имеют совершенно иную подоплеку, что крестьян переселяют на восток, на неплодородные земли, а правительство наживает на этом большие доходы. Однако осознание этого не приводит Османа к активным действиям в защиту крестьян.

И все же, будучи кровно связан с крестьянами, Осман принимает решение уехать вместе с ними в далекие восточные районы. Он теряет Наду, которая не может понять и оценить его решение, но это его не останавливает.

Изображая в "Затопленных" новый этап исторического развития Сирии, аль-Уджейли выводит и нового социального героя, не похожего на прежних, но, как и они, в частности Сулейман и Тарик, воплотившего в себе типичные черты своего класса и своего времени.

Осман - образ более индивидуализированный и многомерный. Он дан в развитии, в движении. Его слабости и колебания отражают противоречия действительности, ее сложные социальные конфликты.

Доминантой сознания Сулеймана и Тарика был индивидуализм, стремление устроить свою личную жизнь, пробиться "наверх". Сознание Османа отмечено отчетливо выраженными коллективистскими чертами. Принимаемое им решение ехать в восточные районы продиктовано не личной выгодой, а чувством своей кровной связанности с крестьянами, желанием помочь им устроить их судьбу на новом месте, в трудных условиях.

Этими чертами отмечено сознание персонажей романа "Окровавленные октябрьские цветы", но там оно имело под собой патристическую основу, общее участие в освободительной войне. В "Затопленных" выведен чисто социальный конфликт. И заслуга аль-Уджейли в том, что он сумел создать психологически сложный, разносторонний образ героя нового типа, в сознании которого отражались противоречия новой социальной действительности.

Во II-й главе - "Эволюция общественно активного героя в романах Ханны Мины" рассматриваются четыре романа писателя, три из них: "Синие лампы" (1954), "Парус и буря" (1966), "Снег сыпется в окно" (1969) и последний "Весна и осень" (1983), так как они лучше всего, на наш взгляд, характеризуют творчество автора с точки зрения эволюции образа общественно-активного героя.

На протяжении всей жизни кровные узы связывают Ханну Мину с народом, с рабочими, крестьянами, рыбаками, матросами, докерами. Большой жизненный опыт лег в основу его творчества. Это объясняет отношение писателя к его героям, отношение не сторон-

него наблюдателя, не "сочувствующего", а человека, живущего с героями одной жизнью, делящего их судьбу.

В 1954 г. вышел в свет роман Х. Мины "Синие лампы" и сразу же вызвал бурную реакцию критики не только в Сирии, но и во всем арабском мире. На роман обратили внимание и в других развивающихся и социалистических странах, он стал объектом многих литературно-критических исследований. О "Синих лампах" писали известные арабские критики Гали Шукри, Науки Багдади, Абд ар-Раззак Ид, Мухаммед Камиль аль-Хатиб, Мухаммед Абу Худур, Мухаммед ан-Наджари, Фейсал ас-Саммак и многие другие.

Роман "Синие лампы" имеет историческое значение, так как именно с него начинается развитие сирийского реалистического, социального романа; кроме того, роман сыграл авангардную роль в становлении реалистического направления в сирийской прозе.

События романа происходят в сирийском городе Латакии в годы второй мировой войны, что символически отражено в названии книги: город затемнен и погружен в синий полумрак.

В начале романа его герой Фарис - шестнадцатилетний юноша, работающий в магазине, которым владеет отставной французский солдат. Он бессознательно стремится к поиску выхода из унылой жизни, мечтает о необычайных приключениях. От события к событию идет формирование личности героя, который включается в борьбу против местных эксплуататоров, оказывается в тюрьме, знакомится там с революционными идеями. Но, оказавшись без работы, попав в тяжелое материальное положение, Фарис поступает во французскую колониальную армию и погибает во время второй мировой войны.

Такой поворот судьбы героя вызвал со стороны многих критиков упреки в том, что Ханна Мина, создавая образ Фариса, не сумел "достичь гармонии между реалистическим художественным методом и прогрессивным социально-политическим мировоззрением", что развитие личности Фариса пошло в направлении противоположном тому, в котором оно должно было идти, учитывая, что Фарис "воплощает общественное сознание на определенном этапе его становления.

В диссертации эта точка зрения критиков опровергается как ошибочная и формалистическая, основанная на предвзятом представлении о том, каким "должен быть" положительный герой из

народа. В то время как Ханна Мина изображает человека из народа таким, каков он есть на самом деле, во всей его противоречивости. Он черпает материал из народной жизни и творчески перерабатывает его с позиций художника-реалиста, не подстраивая его под свои прогрессивные убеждения и желания.

Система образов романа "Синие лампы" весьма широка и реалистически отражает расстановку социальных и политических сил в сирийском обществе того времени. Помимо Фариса, в нем действуют многочисленные персонажи, для которых характерна в первую очередь именно социальная типичность, выраженная, конечно, с разной степенью художественности.

В то же время в диссертации признается справедливость высказывавшегося критиками мнения о том, что содержание второй части романа - любовная история между Фарисом и Рандой - не служит целям развития основной линии романа и не согласуется с его реалистическим стилем, переходя в мелодраму. Это можно объяснить, на наш взгляд, господствовавшими в то время литературными вкусами - большая часть переводной и оригинальной литературы характеризовалась романтическим духом.

В ряде мест роман и декларативен. Реалистический роман находился в то время в начале пути. Ханна Мина, как и Абд ас-Салам аль-Уджейли, искал средства художественного выражения. Но аль-Уджейли в первых романах тяготел к изображению окружающего мира через внутренний мир личности. Поэтому он использовал такие повествовательные формы, как письма, воспоминания, внутренние монологи. Ханна Мина помещает своего героя в широкий социальный контекст, и в "Синих лампах" преобладает авторское повествование, хотя часто используются и диалог, и прямая речь персонажей.

Ханна Мина ставит в романе целый ряд важных проблем, имеющих и социальное и художественное значение. Прежде всего речь идет о попытке создания собирательного образа народа, показе сложного процесса становления национального и классового самосознания. В своих следующих романах писатель предпринимает новые попытки решения этих проблем.

"Парус и буря" - второй роман Ханны Мины. Писатель закончил работу над ним в 1958 г., но в свет роман вышел только в 1966 г., т.е. через двенадцать лет после "Синих ламп", что

связано с обстоятельствами личной жизни писателя, находившегося в те годы в эмиграции.

Роман исключительно важен тем, что демонстрирует появление в сирийской литературе нового героя, представляя собой особый этап в развитии реализма в сирийской литературе.

Герой романа Таруси - моряк, владелец небольшого баркаса. Баркас затонул во время сильной бури, и Таруси, вынужденный на время оставить море, открывает на берегу кофейню для моряков, рыбаков и докеров, которая и становится центром событий романа.

Авторское повествование, описание, оставаясь одним из средств создания образов, уступает в этом романе место психологическому анализу, раскрытию внутреннего мира персонажей через их восприятие происходящих событий и отношение к этим событиям. Меняется и принцип типизации персонажей, в основу его кладется не социальная принадлежность, а тот или иной жизненный принцип, жизненный идеал.

Простой человек Таруси, истинный "труженик моря", храбрый и независимый по характеру, не придерживается каких-либо определенных политических взглядов. Но он сын своего народа и своей страны, "патриот без философии", как он сам себя называет. Таруси не желает участвовать ни в каких политических конфликтах, тем более принимать что-то сторону. Его основная забота и весь смысл жизни - море, только за море он намерен бороться, без него он не мыслит своей жизни.

Но сам прямой и честный характер Таруси не позволяет ему оставаться в стороне, сохранять нейтралитет в конфликтах, возникающих между моряками и докерами, с одной стороны, и торговцами и судовладельцами, с другой. Поэтому в конце концов он "начинает вмешиваться во все дела и помогать морякам", помогать тем, кто отстаивает свои права перед лицом эксплуататоров, и тем, кто ведет борьбу за независимость всей страны.

Образ моря, лейтмотивом проходя через весь роман, играет важнейшую роль в раскрытии образа главного героя и всего замысла романа. По мнению египетского критика Гали Шукри, роман "Парус и буря" достоин сравнения с повестью Хемингуэя "Старик и море". "В обоих произведениях, - пишет критик, - океан так велик, что обнимает весь мир. Моряк становится все больше и величественнее и в конце концов начинает олицетворять собой

все человечество".

В романе присутствуют многие черты традиционного реализма, в нем изображена жизнь моря, моряков, портов и побережий даже более подробно, нежели в "Синих лампах". Но подробности эти не имеют самодавляющего характера, это не нагромождение частных фактов, а детали единого целого. Часто реальные факты приобретают значение символов, и сама фигура главного героя вырастает до символа человека, ведущего вечную борьбу за свободу против грозных сил природы, стихии моря, социального зла. Борьба моряков с морем несет в себе отзвук и национально-освободительной борьбы, а кофейня Таруси ассоциируется с кораблем, стоящим на песке в ожидании отплытия.

На наш взгляд, оценка рядом критиков стиля Ханны Мины в этом романе как "символического реализма" во многом оправдана. Хотя следует отметить, что на первое место в нем выдвигается именно революционно-романтическое начало.

Сюжеты и проблематика романов Ханны Мины - это в полной мере относится и к Абд ас-Саламу аль-Уджейли - непосредственно связаны с обстоятельствами личной жизни писателя, с его биографией и судьбой. Судьба Ханны Мины сложилась так, что ему пришлось на долгие годы покинуть Сирию и жить в Китае и в Венгрии в качестве политического эмигранта. Это наложило отпечаток на различные варианты решения основной для его творчества проблемы создания образа общественно активной личности, борющейся за передовые идеалы.

События в романе "Снег сыплется в окно" (1968) в значительной своей части происходят в период активизации деятельности буржуазии в Сирии и усиления социальной борьбы. В нем появляется, впервые в сирийской прозе, изображение условий подпольной борьбы, жизни в эмиграции.

Роман не является автобиографическим, и образ центрального героя, писателя Файяда, не списан писателем с самого себя. Автобиографична в произведении линия поисков героем своего предназначения в жизни, целей своего творчества, такой жизненной позиции, которая позволила бы и в условиях эмиграции бороться за торжество на родине социальной справедливости.

Родина представляет в глазах Файяда высшую ценность, и

изгнание его оттуда равнозначно изгнанию Адама из рая. Библейская легенда переосмысливается в романе в социальном и художественном аспектах, страдания Файяда и его борьба за возвращение на родину уподобляются извечной борьбе человека за возвращение в рай.

Личность Файяда далеко не однозначна. В начале романа он находится как бы между двумя полюсами - своим другом Джозефом, мелкобуржуазным интеллигентом, занимающим пассивно-примиренческую позицию по отношению к буржуазной власти, и старым знакомым, рабочим Халилем, прошедшим серьезную школу революционной борьбы. Писатель сталкивает героя со множеством людей, проводит через сомнения, колебания, споры с самой собой и с другими, показывает, как в жизненных испытаниях происходит духовное созревание Файяда, все большее осознание им справедливости социалистических идей. Файяд приходит к выводу: бороться надо на родине, только там его место, и осуществляет свое решение. Целую землю своей страны, он дает себе клятву больше никогда ее не покидать.

Таким образом, если в первом романе Ханны Мины происходит "отчуждение" героя и от борьбы и от жизни, то в последующих книгах герои занимают последовательно активную жизненную позицию, а их "отчуждение" носит временный характер, как у Таруси в "Парусе и буре" или у Файяда в "Снег сыплется в окно". Но Файяд являет собой более высокую ступень развития образа сознательного борца. В нем, как и в некоторых других образах романа, в частности, тетки рабочего Халиля Умм Башир, чувствуется влияние традиции раннего Горького, известная переключка с образами романа "Мать". Можно, на наш взгляд, говорить о формировании элементов метода социалистического реализма в творчестве Ханны Мины.

Последний по времени написания роман Ханны Мины "Весна и осень" (1983) важен для нашей темы потому, что он также включает автобиографические элементы, вплетенные в историю жизни героя, писателя Карама - человека, находящегося в постоянном поиске революционного идеала. Прослеживается преемственность идейно-художественной концепции героя по отношению к роману "Снег сыплется в окно", через книгу проходит тема "человек и история", место личности в общественной борьбе.

Вновь герой писателя - эмигрант, он живет сначала в Китае, затем в Венгрии, с которой и связаны основные события романа. Впервые Ханна Мина вводит персонажей-иностранцев, однако психологически они менее удалены от писателя, чем образы соотечественников.

По своему построению - сознание героя является фокусом, преломляющим все события, - по стилю, в котором преобладает, наряду с диалогами, несобственно-прямая речь, этот роман Ханны Мины сближается с книгами аль-Уджейли. Выявление своих связей с окружающим миром, определение собственного отношения к нему - вот главное в психологии героя. Большое значение в романе имеет лирическая тема, отношения Карам с венгеркой Пиршкой. Эти отношения высвечивают такие стороны характера Карам, как целеустремленность, искренность, верность идеалам. Карам не может найти счастья в любви на чужбине, он не может жить в обществе, в созидании которого не принимал участия. Остаться в эмиграции означало бы для него изменить главному в своей жизни. Лирическая тема объясняет символику названия романа: Карам и его любимая не могут быть вместе, как не могут встретиться весна и осень.

Не менее важна в романе и политическая тема. Все разговоры живущих в Венгрии политических эмигрантов из разных стран, арабов, турков, вращаются вокруг политических событий: событий 1956 года в Венгрии, арабо-израильских отношений, ближневосточной проблемы. Их художественная функция заключается в том, что они также психологически подталкивают Карам к принятию окончательного решения о возвращении на родину.

Но, пожалуй, важнейшим моментом является то, что в эмиграции Карам не может писать, потому что в его сознании писательский труд должен служить в первую очередь интересам его родины, его общества. Арабо-израильская война 1967 г. становится решающим событием, побуждающим Карам к немедленному возвращению. В дамасском аэропорту его арестовывают и отправляют в тюрьму. Финал романа не отражает обстоятельств биографии писателя, который не был арестован по возвращении в Сирию. Очевидно, избранное писателем решение судьбы героя должно подвести читателя к мысли, что обстановка на родине остается такой же, как и десять лет назад, когда Карам был вынужден

эмигрировать.

Роман "Весна и осень" подтверждает преемственность авторской концепции личности, в которой главным, определяющим моментом является формирование личности борца. Пафос романа составляет мысль о неразрывности личной судьбы и судьбы народа. Хотя тема эта раскрывается в ином, по сравнению с романом "Снег сыплется в окно", ключе, субъективно-лирическом, главным остается реалистический метод отображения действительности, исторический оптимизм.

В Заключении сопоставляются результаты анализа эволюции героя в романах Абд ас-Салыма аль-Уджейли и Ханны Мины. Отмечается, что обоих писателей сближает несомненная социальность их творчества, пристальное внимание к роли и месту личности в общественно-политической борьбе своего времени. Аль-Уджейли и Ханна Мина пишут об одном и том же времени в истории их страны, времени глубоких общественных потрясений, борьбы за национальную независимость, распада прежних феодальных отношений и становления новых, капиталистических.

Они изображают сирийское общество с разных сторон, в разных его срезам, именно в тех, которые близко знакомы каждому из писателей, глубоко им изучены.

Несмотря на различия общественных позиций, политической ориентации, особенно на начальном этапе писательской деятельности, писателей сближает общность патриотических чувств, страстная заинтересованность в будущем своей страны, своего народа. Именно на этой почве происходит постепенное сближение художественной концепции общественно-активной личности в последних романах Абд ас-Салыма аль-Уджейли и Ханны Мины.

Аль-Уджейли с самого начала было свойственно стремление исследовать человеческий характер в гуще социальных коллизий, осмысливать исторические события через психологию отдельной личности. Носителем патриотического сознания в его первых романах выступает "герой прошлого", выходец из патриархально-феодальной среды, который противопоставляется буржуазному дельцу, ставящему соображения материальной выгоды выше патриотических чувств.

Высокий патриотизм, осознанное чувство долга перед родной аль-Уджейли находит в другой общественной среде, в людях

из народа, в трудовой интеллигенции, которых он изображает в романе "Окровавленные октябрьские цветы". И в дальнейшем эти же черты нравственного благородства, преданности долгу, который видится писателю в защите интересов тех, кто беден и лишен прав, аль-Уджейли вновь ищет в герое, принадлежащем к социальным низам.

Такая эволюция героя обусловила и соответствующую эволюцию жанровых форм его романов. От романа центристского типа, сосредоточенного на сознании отдельной личности, в котором преломляются конфликты и противоречия общественной жизни, аль-Уджейли переходит к многоплановому повествованию, в котором художественно исследуется сознание и психология широкой социальной среды, переходит к изображению жизни народной. И именно в народе ищет героя, обладающего твердой нравственной позицией, общественными идеалами, героя, у которого есть будущее.

Ханна Мина начал свой писательский путь с попытки создания образа человека из народа, приобщающегося к борьбе за общенациональные, народные интересы. Но сама логика действительности, с которой не мог не считаться писатель-реалист, привела его героя к поражению.

Тем не менее Ханна Мина не отказывается от своей цели - вывести в романе личность, обладающую качествами и волей борца за высокие гуманистические идеалы. И он создает образ Таруси, масштабный, романтический, наделенный чертами героя народного предания, отвагой, силой, мужеством, выразив тем самым свою веру в нравственную силу человека, в конечное торжество человеческого духа надо всем, что препятствует его свободному развитию.

И в последующих романах писатель остается верен своей первоначальной цели - показать формирование социально и политически активной личности, личности борца. В своем мировоззрении Ханна Мина ориентируется на социалистический общественный идеал. Из него он исходит и в своем видении человека-борца. Гуманистическое содержание творчества Х.Мины находит выражение именно в совокупности принципов художественного изображения человека, взглядов на его настоящее и будущее, на интеллектуальное и эмоциональное содержание его внутреннего мира, на его

жизненные цели. Путеводной нитью в творческих исканиях Ханны Мины стали традиции раннего Горького, принципы социалистического реализма этапа его становления.

Но действительность, в которой живут и действуют герои писателя, вносит существенные коррективы в эти принципы и, соответственно, в творческий метод самого писателя. Он обращается к автобиографическому материалу, к своему личному опыту. Главной проблемой его романов "Снег сыплется в окно" и "Весна и осень" становится проблема формирования идеологии и духовного мужания человека передовых взглядов, оказавшегося отчужденным от своей родины, народа, национальной среды. Поиски своего места в жизни, осознание своего общественного долга приводят героев обоих романов к решительному выводу о необходимости возвращения на родину, какими бы опасностями это не грозило.

Этот вывод по существу аналогичен решению героя аль-Уджейли Османа поехать вместе с крестьянами, переселяемыми в отдаленные восточные районы Сирии. Быть с теми, кто нуждается в твоём опыте, в твоих знаниях, помощи, вот роль, достойная личности, обладающей передовым демократическим сознанием. Внести свой вклад в созидание будущего своей страны, своего народа, вот дело, ради которого стоит пожертвовать личным благополучием.

Оба писателя не строят иллюзий в отношении того, сколь долог и тернист будет избираемый их героями путь, сколь неясны перспективы. Но то обстоятельство, что два крупнейших писателя Сирии, достаточно далекие друг от друга политически и мировоззренчески и подходившие к изображению национальной действительности, в начале творческой деятельности, как бы "с разных концов", со временем "пересекаются" в своем понимании патриотического долга и непосредственных задач личности, позволяет сделать вывод об усилении взаимодействия художественного сознания с действительностью и, соответственно, о снижении роли идеологических моментов и литературной традиции в изображении человека.

Подписано к печати 16.05.88  
Объем 1,25 п.л. Печать офсетная  
Тираж 100 экз. Зак. 150

Ордена Трудового Красного Знамени  
издательство "Наука"

Главная редакция восточной литературы  
103031, Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

3-я типография издательства "Наука"  
107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28